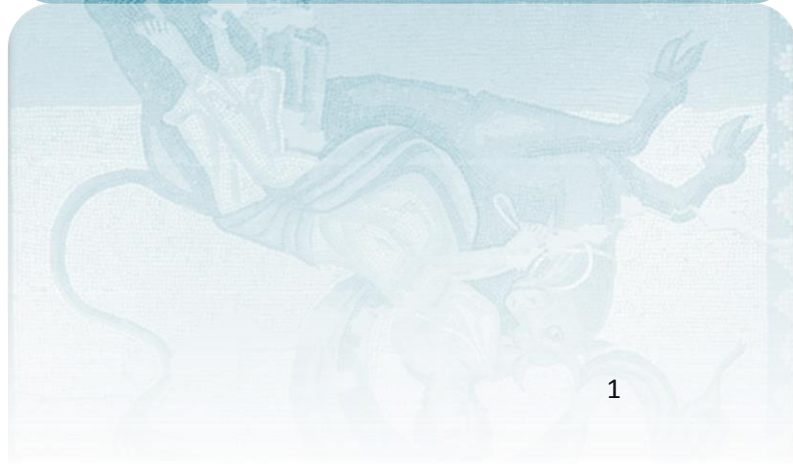


LICENCE ETUDES EUROPEENNES  
et  
INTERNATIONALES (LEEI)

Parcours European Studies in English (ESE)

**L1**

Département d'anglais  
34 avenue Carnot  
Tél. : 04 73 40 63 50  
Mél : [anglais@uca.fr](mailto:anglais@uca.fr)



## Annuaire département d'études anglophones

**Directeur du département d'anglais**

M. Richard Anker

[richard.anker@uca.fr](mailto:richard.anker@uca.fr)

**Responsable de la Licence ESE :**

Mme Sandhya Patel

[Sandhya.Patel@uca.fr](mailto:Sandhya.Patel@uca.fr)

**Responsable 1<sup>ère</sup> année ESE :**

Mme Raphaële KILTY

[Raphaële.espiet-Kilty@uca.fr](mailto:Raphaële.espiet-Kilty@uca.fr)

**Responsable 2<sup>ème</sup> année :**

Mme Sandhya Patel

[Sandhya.Patel@uca.fr](mailto:Sandhya.Patel@uca.fr)

**Responsable SEJOUR d'ETUDE 3<sup>ème</sup> année**

Mme Laurence Gouriévidis

[Laurence.Gourievidis@uca.fr](mailto:Laurence.Gourievidis@uca.fr)

**Responsable STAGES 3<sup>ème</sup> année**

Mme Sandhya Patel

[Sandhya.Patel@uca.fr](mailto:Sandhya.Patel@uca.fr)

## Avant-propos

### Besoin d'informations, problème d'orientation ?

Adressez-vous en priorité à vos responsables pédagogiques, responsables d'année en prenant rendez-vous avec eux par courrier électronique.

Le Pôle Accueil Information Orientation (PACIO) (Site Carnot : rez-de-chaussée du bâtiment Paul Collomp) est à votre écoute. Vous pouvez le joindre au 04.73.40.62.70 et/ou lui écrire à cette adresse : [pacio.df@uca.fr](mailto:pacio.df@uca.fr)

### Présentation de la licence Licence Etudes Européennes et Internationales

#### Parcours European Studies in English (EEI-ESE)

- La mention de licence Etudes européennes internationales concerne quatre aires culturelles différentes : l'allemand, l'anglais, l'espagnol, l'italien. L'enjeu principal de cette mention consiste à positionner des étudiants au sein de promotions à la forte identité, et à préparer leur entrée sur le marché du travail non seulement français et francophone, mais aussi européen et mondial, le diplôme les destinant à des métiers qui peuvent aller de la fonction publique, à l'expertise patrimoniale, à la traduction appliquée, à la conduite de projet, à des postes en entreprise privée, à l'enseignement et à la valorisation de la culture dans des organismes français ou internationaux, la liste n'étant pas exhaustive.
- Le parcours **European Studies in English** comporte une mobilité obligatoire en L3 et un stage professionnel. Il présente une offre de formation riche, à la fois littéraire, historique, artistique, linguistique, traductologique, juridique et institutionnelle.

#### Spécialisation progressive

La spécialisation progressive a pour but d'améliorer la réussite des étudiants en Licence en leur permettant d'affiner progressivement leur projet personnel et professionnel. Mise en œuvre à l'UCA à partir de la rentrée 2017, cette nouvelle organisation des études facilite les réorientations durant les deux premières années de la Licence en favorisant les passerelles et en évitant les redoublements. L'étudiant se spécialise ainsi au fur et à mesure qu'il avance dans son cursus : en première année (L1), la pluridisciplinarité ouvre la formation sur plusieurs champs d'étude, et en deuxième année (L2) le système des majeures/mineures permet de donner progressivement plus d'importance à la discipline qui devient la matière de spécialisation en troisième année (L3).

#### Système Majeures/Mineures

Durant les deux premières années de Licence, l'étudiant est inscrit dans une discipline qui constitue sa majeure et s'ouvre à une autre discipline, sa mineure. L'étudiant choisit sa mineure dans une sélection qui lui est proposée au moment de l'inscription. Durant ces deux années, les enseignements majeurs prennent progressivement de l'importance, mais l'étudiant peut se réorienter à la fin de la L1 ou de la L2 en optant pour sa mineure. En troisième année, année de

la spécialisation, tous les enseignements peuvent être concentrés sur la discipline majeure. Les étudiants ont cependant toujours la possibilité de choisir une mineure pluridisciplinaire (Lettres-Sciences ou Lettres-administration) ou l'option FLE (Français langue étrangère). Chaque année s'ajoutent à ces enseignements (majeurs et mineurs) des cours transversaux, c'est-à-dire communs à toutes les licences.

## Les mineures possibles dans la Licence EEI-ESE

Notre partenaire est la Licence LLCER parcours Anglais

## Canaux de diffusion des informations

Grâce à la couverture du site de l'université par son réseau WIFI (en cours de développement), vous pourrez accéder à tous les canaux d'informations qui vous seront nécessaires : <http://www.uca.fr/campus/services-numeriques/acces-a-internet/>

Le site de l'Université : <http://www.uca.fr/>

L'Espace numérique de travail accessible dès la validation de votre inscription administrative : <http://www.uca.fr/campus/services-numeriques/ent/>

Il vous permettra, entre autres, de :

-consulter le courrier électronique envoyé par l'université à votre adresse électronique UCA. L'université utilise exclusivement cette adresse pour le courrier électronique qu'elle vous adresse. Votre compte UCA sera créé et activé le lendemain du jour de votre inscription administrative. Vous devez consulter ce compte quotidiennement. Vous pouvez facilement mettre en place une redirection automatique vers votre adresse personnelle.

- -accéder aux documents de cours créés par certains enseignants.
- -accéder à l'annuaire universitaire.
- -vous documenter sur les possibilités de séjour à l'étranger.
- -vérifier votre inscription aux examens et consulter vos résultats après les délibérations du jury.
- -vous tenir au courant des actualités du département et de l'université.

## Glossaire

UCA	Université Clermont Auvergne
UFR	Unité de Formation et de Recherche
LCC	Langues, Cultures et Communication
LCSH	Lettres, Culture et Sciences Humaines
Licence EEI	Licence Etudes Européennes et Internationales
Licence LEA	Licence Langues étrangères appliquées
Licence LLCER	Licence Langues, Littératures et Civilisations étrangères et régionales
L1	1ère année de licence
L2	2ème année de licence
L3	3ème année de licence
S1 - S2 - S3 etc.	Semestre1 semestre 2, etc.
Majeure	Discipline principale

Mineure	Discipline secondaire permettant une éventuelle réorientation
UE	Unité d'Enseignement
ECTS	Crédits (European Credits Transfer System)
EC	Elément Constitutif (matière dans l'UE)
LANSAD	2ème langue obligatoire (LANGUE pour Spécialiste d'Autres Disciplines)
CLM	Centre des Langues et du Multimédia
PPP	Projet Professionnel et Personnel de l'étudiant
CM	Cours Magistraux
TD	Travaux Dirigés
TP	Travaux Pratiques
MTU	Méthodologie du Travail Universitaire
O2I	Certification informatique

## Informations scolarité

### Évaluation des connaissances et des compétences

La **1<sup>ère</sup> session** et la **session de rattrapage** sont remplacées à partir de cette année par l'**Évaluation initiale** et la **2<sup>ème</sup> chance**, respectivement.

La 2<sup>ème</sup> chance prendra la forme d'une évaluation supplémentaire organisée après publication des résultats de l'évaluation initiale.

L'évaluation de la 2<sup>ème</sup> chance pourra débuter cinq jours après la publication des résultats.

Afin de permettre la bonne organisation des examens de 2<sup>ème</sup> session, l'étudiant doit obligatoirement indiquer au(x) secrétariat(s) concerné(s), au maximum 4 jours ouvrables après la publication des résultats de la 1<sup>ère</sup> session, quel(s) EC il souhaite passer lors des rattrapages.

Lorsqu'une Unité d'Enseignement est constituée de plusieurs Eléments Constitutifs (EC) non affectés de crédits ECTS, si l'UE n'est pas validée en évaluation initiale / 1<sup>ère</sup> session malgré les modalités de compensation :

- L'étudiant peut, s'il le souhaite, repasser en 2<sup>ème</sup> chance / 2<sup>ème</sup> session les EC qu'il a validés.*

### Convocation des étudiants aux examens terminaux

Le calendrier des examens est diffusé par voie d'affichage sur l'ENT ainsi que sur des panneaux d'affichage prévus à cet effet au plus tard 15 jours calendaires avant le début des épreuves en précisant la date, l'heure, la durée et le lieu de chaque épreuve écrite. Il précise également, si nécessaire, la liste des documents, ainsi que la nature des instruments de calcul

autorisés. Le calendrier prévoit pour chaque étudiant une pause-déjeuner entre la dernière épreuve du matin et la première de l'après-midi. Ces informations sont indicatives et peuvent être modifiées en raison de circonstances exceptionnelles.

L'affichage du calendrier dans l'ENT vaut convocation individuelle aux examens. Une convocation individuelle est adressée aux étudiants dispensés d'assiduité au moins 15 jours à l'avance.

Les éventuelles modifications de calendrier sont portées à la connaissance des étudiants via leur messagerie institutionnelle, qu'ils sont tenus de vérifier régulièrement. Par ailleurs, ils vérifient leur convocation et se manifestent immédiatement auprès des Services de Scolarité en cas d'anomalie.

L'Université ne garantit la compatibilité des dates d'examens que pour les doubles cursus dont les Modalités de Contrôle des Connaissances ont été validées par les instances. La compatibilité n'est pas assurée pour les ajournés admis conditionnels (AJAC).

### **Accès à la salle d'examen**

En Licence, dans la limite d'un retard n'excédant pas le tiers de la durée de l'épreuve et au maximum d'une heure, l'étudiant retardataire sera tout de même accepté dans la salle d'examen. Aucun retard ne sera toléré pour les épreuves nécessitant une diffusion d'enregistrement ou l'utilisation de boîtiers électroniques dans les QCM.

Ces conditions s'appliquent à l'ensemble des formations de la composante.

## LE REGLEMENT COMPLET DES ETUDES EST A VOTRE DISPOSITION AU SECRETARIAT.

### **Le régime spécial d'études (RSE)**

Le RSE permet à un étudiant ne pouvant pas se consacrer à temps plein à la poursuite de ses études et sous certaines conditions, de pouvoir bénéficier d'aménagements d'emploi du temps et du mode de contrôle des connaissances (contrôle terminal à la place du contrôle continu...)

Le RSE ne peut pas concerner les stages, les mémoires et les projets tuteurés. Pour tout renseignement complémentaire, veuillez-vous adresser au secrétariat.

### **Césure d'études**

La césure consiste pour un étudiant à suspendre ses études pendant une période pouvant aller de 6 mois à un an afin de vivre une expérience personnelle, professionnelle ou d'engagement en France ou à l'étranger. Elle contribue à la maturation des choix d'orientation, au développement personnel, à l'acquisition de compétences nouvelles.

Ses dispositions essentielles concernent :

Le caractère facultatif de la période de césure, relevant du strict volontariat de l'étudiant ;

La nécessité pour l'étudiant en césure de demeurer inscrit auprès de son établissement, en particulier pour continuer à bénéficier des avantages liés à son statut (maintien du droit à bourse sur décision de l'établissement, couverture sociale étudiante) ;

L'engagement réciproque de l'étudiant à réintégrer la formation en fin de césure, et de l'établissement à garantir une réinscription au retour de l'étudiant ;

La possibilité pour l'étudiant de valoriser dans son parcours de formation les compétences acquises durant une année de césure ;

Le rappel de la diversité des modalités de césure : suivi d'une autre formation, stage, entrepreneuriat, contrat à durée déterminée, engagement de service civique ou de volontariat associatif, en France ou à l'étranger, bénévolat, année sabbatique... ;

Pour plus de renseignement veuillez-vous adresser au secrétariat ou consulter l'adresse suivante : <http://www.education.gouv.fr/cid91681/publication-de-la-circulaire-facilitant-la-mise-en-oeuvre-d-une-annee-de-cesure-dans-les-parcours-etudiants.html>

## Lieux de travail, bibliothèques, wifi

- **Salle de lecture/travail (et de prêt) a Carnot - salle A11**

Pour obtenir votre carte de lecteur : renseignez-vous auprès des tuteurs de bibliothèque en salle A11 lorsque vous disposerez de votre carte d'étudiant (remise ou envoyée dès que votre inscription administrative est validée).

Pour emprunter des documents :

Réservez-les, munis de votre numéro de carte de lecteur, par mail [Nathalie.MIGINIAC@uca.fr](mailto:Nathalie.MIGINIAC@uca.fr) ou en remplissant une demande sur place, salle A11.

Les demandes effectuées entre 9h et 15h seront disponibles dans la journée, celles effectuées après 15h seront disponibles le lendemain.

Pour rendre des documents en dehors des horaires d'ouverture, déposez-les dans la boîte aux lettres « retour » au bout du couloir A, vers la sortie Hall Carnot.

-En salle A11, vous trouverez des usuels, et une sélection de périodiques

-Consultation sur place : 19 places (capacité d'accueil susceptible d'évoluer en cours d'année)

-Prêt à domicile du fonds de la Bibliothèque d'allemand (sur demande de communication remplie sur place ou par mail)

-Retours en dehors des horaires d'ouverture, boîte aux lettres « retours » (couloir A)

- 2 MAC en accès libre et wifi

- Renseignements bibliographiques

- Prêt entre bibliothèques

Horaires d'ouverture

Lundi : 10h - 18h ; Mardi : 10h - 18h ; Mercredi : 10h - 18h ; Jeudi : 10h - 18h ; Vendredi : 9h - 12h

Fermée pendant les congés universitaires et de fin mai à mi-septembre.

<http://bibliotheque.clermont-universite.fr/bibliotheques-du-reseau?q=node/19>

- **Bibliothèque Gergovia (site Gergovia)**

vous est accessible : <http://bibliotheque.clermont-universite.fr/bibliotheques-du-reseau?q=node/25>

- **La bibliothèque Lafayette**

s'adresse surtout aux étudiants de niveau master et aux enseignants-chercheurs.  
<http://bibliotheque.clermont-universite.fr/bibliotheques-du-reseau?q=node/26>



## PRÉVENTION - INFORMATION

Si vous êtes atteint-e d'un handicap temporaire ou définitif, d'ordre moteur, sensoriel, psychologique ou lié à une maladie invalidante, que vous soyez étudiant-e en présentiel ou à distance, le **Service Université Handicap (SUH)** peut vous accompagner pour définir et mettre en œuvre les moyens nécessaires à la réalisation de votre parcours universitaire. Il intervient pour la mise en place des aménagements de compensation nécessaires pour vos études et vos examens. Le SUH vous reçoit dans ses locaux accessibles :

***Maison de la Vie Etudiante – Campus des Cézeaux***

***04 73 40 55 07***

***[suh@uca.fr](mailto:suh@uca.fr)***

***[handicap.clermont-universite.fr](http://handicap.clermont-universite.fr)***

**Le Service de Santé Universitaire (SSU)** accueille tou-te-s les étudiant-e-s et offre **GRATUITEMENT**:

- un accès aux soins (soins et suivis infirmiers), des consultations médicales (médecine générale, gynécologie, maïeutique, neuropsychologie, sport...);
- une aide et un soutien psychologique (Bureau d'aide psychologique universitaire);
- un accès aux droits et une aide psychosociale (assistants sociaux);
- de la prévention (bilans, dépistage IST et hépatites, vaccinations);
- de la prévention collective (avec les Etudiants Relais Santé);
- un aménagement des études et des examens pour les étudiant-e-s en situation de handicap en relation avec le SUH.

***25 rue Etienne Dolet***

***04 73 34 97 20***

***[ssu@uca.fr](mailto:ssu@uca.fr)***

***[sante.clermont-universite.fr](http://sante.clermont-universite.fr)***

Le SUH travaille en collaboration avec le SSU, les scolarités, les enseignant-e-s et les relais de proximité handicap afin que les étudiant-e-s bénéficient d'une prise en charge optimale.

Si vous êtes victime de discrimination ou de harcèlement quel qu'il soit (sexuel, moral, homophobie, transphobie, racisme, antisémitisme, ...), vous pouvez contacter votre référente, Adeline Chevrier-Bosseau, à l'adresse suivante : [adeline.chevrier\\_bosseau@uca.fr](mailto:adeline.chevrier_bosseau@uca.fr)



## Fiche synthétique enseignements

L1

### S1 Majeure ESE

UE 1.1 Histoire européenne 1 (CC)  
2 cours (1CM + 1TD), L. Gouriévidis

UE 1.2 Culture européenne 1 (ET)  
2 cours (1CM + 1TD), T. Whitton

UE 1.3 Introduction à la traduction technique (ET)  
2 cours (1TD thème, R. Kilty + 1TD version, J. Grosclaude)

UE 1.4 Introduction à la traduction consécutive (ET)  
2 cours (1TD thème + 1 TD version), J. Van Parys

UE 1.5 European cinema (CC)  
1 cours de 2H (2HCM), C. Gelly

UE 1.6 Actualités européennes (CC)  
1 cours de 2H (2HTD), T. Whitton

### S1 Mineure ESE/LLCE

UE 1.7 culture artistique 1  
1 cours de 2H (2HCM) Culture artistique 1, à prendre en LLCE UE 1.9, A. Chevrier-Bosseau

UE 1.8 Culture anglophone 1  
2 cours (1CM civilisation+ 1CM littérature) à prendre en LLCER UE 1.2

UE 1.9 Grammaire  
2 cours (1CM Grammaire + 1TD étude de la langue) à prendre en LLCE UE 1.3

UE 1.10 Maîtrise de la langue orale  
2 cours (1TD LO réservé ESE\* + 1TD PdL à prendre en LLCE UE 1.4

\*2TD réservés au total

L1

### S2 Majeure ESE

UE 2.1 LANSAD  
1 cours

UE 2.2 MTU/O2i  
2 cours (1 TD de 8H réservé ESE, I Hervouet + 4HTD d'O2i)

UE 2.3 Culture européenne 2 (CC)  
2 cours (1CM + 1TD) C. Morgan-Proux

UE 2.4 Histoire européenne 2 (ET)  
2 cours (1CM + 1TD), J. Van Parys

UE 2.5 Traduction technique renforcement (ET)  
2 cours (1TD thème + 1TD version), J. Grosclaude

UE 2.6 Culture artistique 2  
1 cours de 2H (2HCM) pris dans la mineure disciplinaire de LLCE UE 2.9, P. Lamb

UE 2.7 Maîtrise de la langue orale  
2 cours (1TD LO réservé ESE + 1TD PdL à prendre en LLCE UE 2.7

### S2 Mineure ESE/LLCE

UE 2.8 culture britannique  
2 cours (1CM, R. Kilty + 1CM, J. Van Parys) à prendre dans la mineure disciplinaire de LLCE UE 2.10

UE 2.9 Histoire et civilisation US  
2 cours (1CM + 1TD, F. Planchat) à prendre en LLCE, UE 2.4

UE 2.10 Langue  
2 cours (1 CM gram. + 1 CM phonétique et phonologie) à prendre en LLCE UE 2.5

## L1 SEMESTRE 1, MAJEURE

### L1 S1 histoire européenne 1, UE 1.1

#### • European History Since 1945: An Introduction

Teacher: Laurence GOURIEVIDIS

Classes: 12 x 2hr/semester

**Assessment:** Assessment in class (CC)

NOTE A L'ATTENTION DES ETUDIANTS NON SPECIALISTES: UN NIVEAU ELEVE D'ANGLAIS EST EXIGE POUR ASSISTER A CE COURS QUI NE SE DERoule QUE DANS CETTE LANGUE ET QUI REQUIERT UNE PARTICIPATION ACTIVE DES ETUDIANTS A L'ORAL.

This course is a survey of contemporary European history concentrating on the making of Europe from 1945 to 1989. It introduces students to major trends and events focusing more specifically on the way they impacted on people's lives. It starts with the period of reconstruction following WWII and the beginning of the Cold War. It then considers two main periods: the period of expansion in the 1950s to the early 1970s characterised by major demographic, social and economic changes, and the period of economic recession of the mid-1970s and the 1980s. Finally it looks briefly at the fall of the Soviet Union and its consequences on satellite states. Although the focus of the course is mainly on Western European countries - in particular the UK, Germany and to some extent France - major events and trends in Eastern European history will also be considered. The course also introduces students to historical methods and use of sources.

#### Recommended Reading

Judt Tony, *Postwar: A History of Europe since 1945* (Vintage, 2010)

Wegs J. Robert and Ladrech Robert, *Europe Since 1945: A Concise History*, (Palgrave Macmillan; 5th Edition edition, 2007)

Laqueur, W., *Europe in our Time: A History, 1945-1992* (Penguin, 1993)

Brose, Eric Dorn, *A History of Europe in the Twentieth Century* (Oxford University Press, 2004)

Blanning T. C. W., *The Oxford History of Modern Europe* (Oxford University Press, 2000)

Stearns, Peter N., *European Society in Upheaval: Social History Since 1750* (Macmillan, 1975)

Farmer Alan, *An Introduction to Modern European History, 1890-1990* (Access to History), (Hodder Education, 2000)

Hobsbawm, E.J., *Age of Extremes: The Short Twentieth Century, 1914-1991* (Abacus, 1994)

Marwick Arthur, *British Society since 1945* (Penguin, 2003)

## L1 S1 Culture européenne 1, UE 1.2

### • History and Development of the European Union: from Schuman to Cameron

Teacher: Timothy WHITTON

Classes: 12x 2hr/ semester

Assessment: Final exam (ET), 3H

NOTE A L'ATTENTION DES ETUDIANTS NON SPECIALISTES: UN NIVEAU ELEVE D'ANGLAIS EST EXIGE POUR ASSISTER A CE COURS QUI NE SE DERoule QUE DANS CETTE LANGUE ET QUI REQUIERT UNE PARTICIPATION ACTIVE DES ETUDIANTS A L'ORAL.

The aim of this course will be to study the post-war history of the European Union. Lectures will provide students with background knowledge concerning the creation and expansion of political Europe and Great Britain's controversial involvement in this process culminating in the Brexit referendum. Students will also become familiar with the role played by the main European institutions. Tutorials will enable students to study in greater depth a selection of the main events and documents that have provided the backbone to the organisational, economic and political structure of Europe. This course will also enable students to improve their writing skills when dealing with a variety of documents in the field of British civilisation and cultural studies.

#### Recommended reading

**Agnès ALEXANDRE-COLLIER**, *La Grande-Bretagne eurosceptique ?*, Éditions du Temps, 2002.

**Carine BERBERI**, *Le Royaume-Uni face à l'euro. De la prudence à l'hostilité*, Paris, l'Harmattan, collection « l'Esprit économique », 2012.

**Stephen GEORGE**, *An Awkward Partner: Britain in the European Community*, Oxford, Oxford University Press, 1998.

**David GOWLAND & A. TURNER**, *Reluctant Europeans : Britain and European integration 1945-1998*, Longman, 2000.

**John PETERSON & Michael SHACKLETON**, *The institutions of the European Union*, (second edition), Oxford, Oxford University Press, 2006.

**P.J.A.N. RIETBERGEN**, *Europe, a cultural history*, (second edition) London, Routledge, 2006.

**John-Morris ROBERTS**, *The Penguin history of Europe*, London, Penguin Books, 1997.

**Pauline SCHNAPPER**, *La Grande-Bretagne et l'Europe : le grand malentendu*, Paris, Presses de Sciences Po, 2000.

**Hugo YOUNG**, *This Blessed Plot : Britain and Europe from Churchill to Blair*, London, Macmillan, 1998.

**Alex WARLEIGH**, *Understanding European Union Institutions*, London, Routledge, 2002.

## L1 S1 Introduction à la traduction technique, UE 1.3

### Translation from French into English and English into French

Teacher: Raphaële Espiet-Kilty (Thème) et Jérôme Grosclaude (Version)

Classes: 12 x 2hr/ semester

**Assessment:** Final exam (ET), 2H

The aim of this course is to help students to become familiar with the vocabulary of the EU institutions and with the recurring issues concerning Europe and the European institutions. Official documents published by the EU as well as newspaper articles tackling the latest issues will be used to enable students to improve their translating skills and their knowledge of Europe.

#### Recommended reading

Jean Szlamowicz, *Outils pour traduire français-anglais : Versions et thèmes traduits et commentés pour comprendre et s'exercer*, Paris : Editions Ophrys, 2012 (BU anglais)

*Oxford English Dictionary* (bibliothèque Lafayette).

A.S. Hornby (ed), *Oxford Advanced Learner's Dictionary*, 7<sup>e</sup> édition, Oxford : Oxford University Press, 2005 (BU Gergovia, BU anglais).

Robert et Collins, édition Senior (6<sup>e</sup> édition, 2002) ou Super Senior (2<sup>e</sup> édition, 2000) (BU Lafayette, BU Gergovia, BU anglais).

S. Berland-Delépine et R. Butler, *Grammaire de l'étudiant*, Paris : Ophrys, 2000. (BU Lafayette, BU Gergovia, BU anglais).

P. Larreya et C. Rivière, *Grammaire explicative de l'anglais*, 4<sup>e</sup> édition, Paris : Pearson Longman, 2010. (BU Lafayette, BU Gergovia, BU anglais).

M. Grevisse et A. Goosse, *Le Bon usage - grammaire française*, 15<sup>e</sup> édition, Bruxelles : De Boeck-Duculot, 2011 (BUFR LACC, BU Lafayette, BU Gergovia, BU anglais)

## L1 S1 Introduction à la traduction consécutive, UE 1.4

### Consecutive Interpretation from English into French and French into English

Teacher : Julie Van Parys

Classes : 12 x 2 hr / semester

**Assessment:** 100% final oral exam, 1H for each translation

This course will be an introductory approach to consecutive interpretation and will enable students to develop their listening, memorising and oral skills. We will use audio and video sources taken from various media (reports, documentaries, speeches, debates etc.).

## L1 S1 European cinema, UE 1.5

### An Introduction to European Cinema: Sequence analysis and film theory

Teacher: Christophe Gelly

Classes: 12 x 2h/semester

**Assessment:** Assessment in class (oral presentation + written test) (CC)

NOTE A L'ATTENTION DES ETUDIANTS NON SPECIALISTES: UN NIVEAU ELEVE D'ANGLAIS EST EXIGE POUR ASSISTER A CE COURS QUI NE SE DERoule QUE DANS CETTE LANGUE ET QUI REQUIERT UNE PARTICIPATION ACTIVE DES ETUDIANTS A L'ORAL.

This second semester course aims at defining and analysing the main devices used in mise and scène and montage and presenting various interpretations for them, relying on examples taken from major films in the history of European cinema. It is based on a formal analysis of the various components of filmic language (sound, editing, perspective, etc.) and on a general theoretical background presentation of film as a medium. It will be articulated to a brief survey of the genres most relevant to European film production. The tutorials will consist of sequence analysis and paper reviews; the final exam will combine a lecture quizz with a film sequence analysis. The complete filmography attached to the courses will be available beforehand.

#### Bibliography

Andrew Dudley, *The Major Film Theories: An Introduction*, Oxford, OUP, 1976

Aumont Jacques, Alain Bergala , Michel Marie, Marc Vernet, *Esthétique du film*, Paris, Colin 2008

Bordwell, David, and Kristin Thompson, *Film Art: An Introduction*, New York, McGraw-Hill, rptd 2009

Casetti Francesco, *Les théories du cinéma depuis 1945*, Paris, Colin 2012

Jullier Laurent, *L'analyse de séquences*, Paris, Colin 2011

Monaco, James, *How to Read a Film: Movies, Media, and Beyond*, Oxford, OUP, 2009

The following films will be analysed in class:

*Le Voleur de Bicyclette*, Vittorio de Sica, 1946

*A Taste of Honey*, Tony Richardson, 1965

*A Bout de Souffle*, Jean-Luc Godard, 1960

*The Wings of Desire*, Wim Wenders, 1980

*Underground*, Emir Kusturica, 1995

#### Required readings for the class, in relation to films on the syllabus

André Bazin, 'Voleur de bicyclette,' *Esprit*, November 1949, reprinted in *Qu'est-ce que le cinéma?* (Paris: Éditions du Cerf, 1975, pp. 295-309)

*The Cinema of Tony Richardson, Essays and interviews*, edited by James M. Welsh and John C. Tibbets, Albany, State University of New York Press, 1999, chapter 4, William L. Horne,

« Greatest Pleasures : *A Taste of Honey* (1961), and *The Loneliness of the Long-Distance Runner* (1962) », pp. 81 ff.

Michel MARIE, *A Bout de Souffle (étude critique)*, Paris, Nathan, 1999 (BU Gergovia cote 791.44 GOD)

*The Films of Wim Wenders - Cinema as Vision and Desire*, Robert Philip Kolker and Peter Beicken, Cambridge University Press, 1993, chapter 6, « Wings of Desire : Between Heaven and Earth », pp. 138-160

*Emir Kusturica*, Méjean Jean-Max, Rome : Gremese, cop. 2007 BU Gergovia 791.44 MEJ

Vangelis Calotychos, *The Balkan prospect - Identity, Culture and Politics in Greece after 1989*, Palgrave, 2013.

## L1 S1 Actualités européennes, UE 1.6

### Current Affairs

Teacher: Tim Whitton

Classes: 2hr /semester

**Assessment:** assessment in class (CC)

The aim of this course will be to study all 27 European countries to provide students with a global vision of contemporary Europe. During the course, students will be assigned one or two countries and will be asked to compile a ten-page file laying out the history of these countries' involvement in Europe and the contemporary role they play within the Union. Students will be assessed not only on this assignment but also on their participation in class and work prepared outside the classroom.

## L1 SEMESTRE 1, MINEURE

### L1 S1 Culture artistique 1, UE 1.7 (Mineure prise en LLCE, UE 1.9)

Voir livret LLCE

### L1 S1 Culture, UE 1.8 (Mineure prise en LLCE, UE 1.2)

Voir livret LLCE

### L1 S1 Langue 1, UE 1.9 (Mineure prise en LLCE, UE 1.3)

Voir livret LLCE

### L1 S1 Maîtrise de la langue orale, UE 1.10 (Mineure prise en LLCE, UE 1.4)

Voir livret LLCE

## L1 SEMESTRE 2, MAJEURE

Au second semestre, en plus de vos cours de majeure et de mineure, vous devez suivre un cours de langue autre qu'anglaise (LANSAD).

Les cours de Langue étrangère sont organisés par le service LANSAD (Langues pour spécialistes d'autres disciplines).

### L1 S2 LANSAD, UE 2.1

Voir livret Lansad

### L1 S2 MTU/O2i, UE 2.2

Voir livret LLCE

### L1 S2 Culture européenne 2, UE 2.3

#### Exploring Europe. Tourism and travel in the world's leading tourist destination

Teacher: Catherine Morgan-Proux

Classes : 12 x 2hr / semester

**Assessment** : Assessment in class (oral presentation + written test) (CC)

NOTE A L'ATTENTION DES ETUDIANTS NON SPECIALISTES : UN NIVEAU ELEVE D'ANGLAIS EST EXIGE POUR ASSISTER A CE COURS QUI NE SE DERoule QUE DANS CETTE LANGUE ET QUI REQUIERT UNE PARTICIPATION ACTIVE DES ETUDIANTS A L'ORAL.

Europe is the world's most visited region and has seen a consistent growth in tourism numbers in recent years (World Tourism Organisation). We will look at the reasons why Europe continues to draw visitors, with a particular focus on its attractiveness as a cultural and heritage destination. Another key area of study will be cooperation and networking within Europe for tourism projects, for example the European Capitals of Culture or the Cultural Routes of Europe such as the Great Spas of Europe, including Vichy. We will discuss tourism impacts, for instance an increased awareness of European culture, both tangible and intangible, as well as sustainability issues. Our approach will be driven by case studies that maximise student-oriented learning.

### L1 S2 Histoire européenne 2, UE 2.4

#### Humanism, Renaissance and the establishment of Europe

Teacher: Julie Van Parys

Classes : 12 x 2hr / semester

**Assessment:** Final exam (ET), 2H

NOTE A L'ATTENTION DES ETUDIANTS NON SPECIALISTES: UN NIVEAU ELEVE D'ANGLAIS EST EXIGE POUR ASSISTER A CE COURS QUI NE SE DERoule QUE DANS CETTE LANGUE ET QUI REQUIERT UNE PARTICIPATION ACTIVE DES ETUDIANTS A L'ORAL.

This course will focus on the new schools of thought brought by the 16th century. A special emphasis will be made on the arts and the intellectual exchanges mainly on the European continent. In this class, we will also highlight the history of humanism across Europe as well as the influence of the Renaissance and how it transcribed in the establishment of Europe.

Selected passages from primary and secondary sources will be studied in the tutorials.

#### **Recommended reading**

Bresc-Bautier Geneviève, *Renaissance : révolutions dans les arts en Europe, 1400-1530*, Lens : Musée du Louvre-Lens, impr. 2012 (BU Lafayette)

Carbonell Charles Olivier, *Une histoire européenne de l'Europe. vol 2. D'une Renaissance à l'autre ? XVe-XXe siècle*, Toulouse : Privat, 1999 (BU Lafayette)

Delumeau Jean, *Histoire artistique de l'Europe, La Renaissance*, Paris : Seuil, 1996 (B.U Lafayette, BU Gergovia)

Margolin Jean-Claude, *L'Humanisme en Europe au temps de la Renaissance*, Paris : Presses universitaires de France, 1981 ((B.U Lafayette, BU Gergovia)

Zuffi Stefano, *La Renaissance : 1401-1610 : deux siècles de splendeur dans l'art en Europe*, Paris : Gründ, 2003 (B.U Lafayette, BU Gergovia)

Picquet Théa &al. ,*L' humanisme italien de la Renaissance et l'Europe*, Publications de l'Université de Provence, 2010 (BCU Lafayette)

## L1 S2 Traduction technique: renforcement, UE 2.5

### Translation from French into English and English into French

Teacher: Jérôme Grosclaude

Classes: 12 x 2hr/semester

**Assessment:** Final exam (ET), 2H

The aim of this course is to help students to improve their knowledge of the specific vocabulary used by the EU institutions. Official documents published by the EU will be used to enable students to further their translating skills and their knowledge of Europe.

## L1 S2 Culture artistique 2, UE 2.6 (mutualisé avec LLCE, UE 9)

Voir livret LLCE



L1 S2 Maîtrise de la langue orale, UE 2.7 (mutualisé avec LLCE, UE 7)

Voir livret LLCE

## L1 SEMESTRE 2, MINEURE

L1 S2 Culture britannique, UE 2.8 (Mineure prise en LLCE, UE 10)

Voir livret LLCE

L1 S2 Histoire et Civilisation américaine, UE 2.9 (Mineure prise en LLCE, UE 4)

Voir livret LLCE

L1 S2 Langue 2, UE 2.10 (Mineure prise en LLCE, UE 5)

Voir livret LLCE